

Saint Rose Latin Mass Propers

Palm Sunday

The Blessing of Palms

Antiphon ✕ Matthew 21. 9

Hosánna filio David: benedictus qui venit in nómine Dómini. Rex Israël: Hosánna in excélsis. Hosanna to the Son of David! Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. O King of Israel: Hosanna in the highest!

Oremus. Béne + dic, quæsumus, Dómine, hos palmárum ramos: et præsta; ut, quod pópulus tuus in tui veneratiónem hodiérna die corporáliter agit, hoc spirituáliter summa devotióne perficiat, de hoste victóriam reportándo et opus misericórdiæ summópere diligéndo. Per Dóminum . . . *Let us pray.* Bless, + we beseech Thee, O Lord, these branches of palm and grant that what Thy people this day bodily perform for Thy honor, they may perfect spiritually with greatest devotion, by gaining victory over the enemy and ardently loving every work of mercy. Through our Lord . . .

Antiphon 1

Púeri Hebræórum, portántes ramos olivárum, obviavérunt Dómino, clamántes et dicéntes: "Hosánna in excélsis." The Hebrew children bearing branches of olive, went forth to meet the Lord, crying out, and saying: "Hosanna in the highest!"
[Repeat after each verse of Psalm 23.] *[Repeat after each verse of Psalm 23.]*

Psalm 23. 1-2, 7-10

Dómini est terra et quæ replent eam, orbis terrárum et qui hábitant in eo. The earth is the Lord's and the fullness thereof; the world and they that dwell therein.
Nam ipse super mária fundávit eum, et super flúmina firmávit eum. For He hath founded it upon the seas and prepared it upon the rivers.

Attóllite, portæ, cápita vestra, et attóllite vos, fores antiquæ, ut ingrediátur rex glóriæ! "Quis est iste rex glóriæ?" "Dóminus fortis et potens, Dóminus potens in prælio." Lift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals, that the King of Glory may come in! "Who is this King of Glory?" "The Lord, strong and mighty, the Lord, mighty in battle."

Attóllite, portæ, cápita vestra, et attóllite vos, fores antiquæ, ut ingrediátur rex glóriæ! "Quis est iste rex glóriæ?" "Dóminus exercítuum: ipse est rex glóriæ." Lift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals, that the King of Glory may come in! "Who is this King of Glory?" "The Lord of hosts; He is the King of Glory."

Glória Patri . . .

Glory be to the Father . . .

Antiphon 2

Pueri Hebræorum vestimēta
prosternēbant in via, et clamābant
dicētes: "Hosanna Fīlio David;
benedīctus qui venit in nōmine Dōmini."
[Repeat after each verse of Psalm 46.]

The Hebrew children spread their garments
in the way, and cried out, saying: "Hosanna
to the Son of David; blessed is He that
cometh in the Name of the Lord."
[Repeat after each verse of Psalm 46.]

Psalm 46

Omnes pópuli, pláudite mánibus,
exsultáte Deo voce lætitiæ.
Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis,
rex magnus super omnem terram.

O clap your hands, all ye nations: shout unto
God with the voice of joy,
For the Lord is high, terrible: a great King over
all the earth.

Súbjicit pópulos nobis et natiónes
pédibus nostris.
Eligit nobis hereditátem nostram,
glóriam Jacob, quem diligit.

He hath subdued the people under us; and the
nations under our feet.
He hath chosen for us His inheritance, the
beauty of Jacob, which He hath loved.

Ascéndit Deus cum exsultatióne,
Dóminus cum voce tubæ.
Psállite Deo, psállite; psállite regi
nostro, psállite.

God is ascended with jubilee, and the Lord with
the sound of the trumpet.
Sing praises to our God, sing ye; sing praises to
our King, sing ye.

Quóniam rex omnis terræ est Deus,
psállite hymnum.
Deus regnat super natiónes, Deus sedet
super sólium sanctum suum.

For God is the King of all the earth; sing ye
wisely.
God shall reign over the nations, God sitteth on
His holy throne.

Príncipes populórum congregáti sunt
cum pópulo Dei Abraham.
Nam Dei sunt próceres terræ: excélsus
est valde.

The princes of the people are gathered together,
with the people of the God of Abraham.
For to God belong the powerful of the earth, He
is greatly exalted.

Gloria Patri . . .

Glory be to the Father . . .

GOSPEL ✠ Matthew 21. 1-9

In illo témpore: Cum appropinquásset
Jesus Jerosólymis, et venísset Bétphage
ad montem Olivéti: tunc misit duos
discípulos suos, dicens eis: "Ite in
castéllum, quod contra vos est, et statim
inveniétis ásinam alligátam, et pullum
cum ea: sólvite, et addúcite mihi: et si quis
vobis áliquid díxerit, dícite quia Dóminus
his opus habet, et conféstim dimíttet eos."

At that time, when Jesus drew nigh to
Jerusalem, and was come to Bethphage,
unto Mount Olivet, then He sent two
disciples, saying to them: "Go ye into the
village that is over against you, and
immediately you shall find an ass tied, and
a colt with her; loose them and bring them
to Me. And if any man shall say anything to
you, say ye that the Lord hath need of them,

Concéde, quæsumus, Dómine: ut óculos
tuæ majestátis munus oblátum, et grátiam
nobis devotiónis obtíneat, et efféctum beátæ
perennitátis acquirat. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum . . .

Grant, we beseech Thee, O Lord, that the
gifts offered in the sight of Thy Majesty,
may procure us the grace of devotion and
obtain for us the fruit of a blessed eternity.
Through our Lord . . .

Preface of the Holy Cross

Vere dignum et justum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper, et ubíque
grátias ágere: Dómine sancte, Pater
omnípotens, ætérne Deus. Qui salutem
humáni géneris in ligno crucis
constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde
vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in
ligno quoque vincerétur, per Christum
Dóminum nostrum. Per quem majestátem
tuam laudant Angeli, adorant
Dominatornes, tremunt Potestátes. Coeli,
coelorúmque virtútes, ac beáta Séraphim,
sócia exsultatióne concélebrant. Cum
quibus et nostras voces, ut admítti júbeas,
deprecámur, súpplici confessiόne
dicētes:

It is truly meet and just, right and for our
salvation, that we should at all times and in
all places give thanks to Thee, holy Lord,
Father almighty, eternal God: Who didst
establish the salvation of mankind on the
tree of the Cross; that whence death rose,
thence also life might rise again, and that he
who overcame by a tree, by a tree also might
be overcome: Through Christ our Lord.
Through Whom Angels praise Thy Majesty,
Dominations worship, Powers stand in awe.
The Heavens and the hosts of heaven with
blessed Seraphim unite, exult, and celebrate.
And we entreat that Thou wouldst bid our
voices too be heard with theirs, singing with
lowly praise:

Communion ✠ Matthew 26. 42

Pater, si non potest hic calix transire nisi
bibam illum, fiat volúntas tua.

Father, if this chalice may not pass away,
but I must drink it, Thy will be done.

Postcommunion

Per hujus, Dómine, operatiónem mystérii,
et vítia nostra purgéntur, et justa desidéria
compleántur. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum . . .

By the operation of this Mystery, O Lord,
may our vices be removed, and our just
desires fulfilled. Through our Lord . . .

He would not drink. And after they had crucified Him, they divided His garments, casting lots; that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying: They divided My garments among them, and upon My vesture they cast lots. And they sat and watched Him. And they put over His head His cause written: This is Jesus the King of the Jews. Then were crucified with Him two thieves; one on the right hand and one on the left. And they that passed by blasphemed Him, wagging their heads, and saying: **S.** Vah, Thou that destroyest the temple of God and in three days dost rebuild it, save Thine own self. If Thou be the Son of God, come down from the cross. **C.** In like manner also the chief priests with the scribes and ancients, mocking, said: **S.** He saved others, Himself He cannot save; if He be the king of Israel, let Him now come down from the cross, and we will believe Him; He trusted in God, let Him now deliver Him if He will have Him; for He said: I am the Son of God. **C.** And the self-same thing the thieves also that were crucified with Him reproached Him with.

Now from the sixth hour there was darkness over the whole earth, until the ninth hour. And about the ninth hour, Jesus cried with a loud voice, saying: † Eli, Eli, lamma sabachthani? **C.** That is: † My God, My God, why hast Thou forsaken Me? **C.** And some that stood there and heard said: **S.** This man calleth Elias. **C.** And immediately one of them running took a sponge and filled it with vinegar and gave Him to drink. And the others said: **S.** Let be; let us see whether Elias will come to deliver Him. **C.** And Jesus again crying with a loud voice, yielded up the ghost.

[Here all kneel and pause for a few moments.]

And behold the veil of the temple was rent in two from the top even to the bottom; and the earth quaked and the rocks were rent; and the graves were opened, and many bodies of the saints that had slept arose, and coming out of the tombs after His resurrection, came into the holy city, and appeared to many. Now the centurion and they that were with him watching Jesus, having seen the earthquake and the things that were done, were sore afraid, saying: **S.** Indeed this was the Son of God. **C.** And there were there many women afar off, who had followed Jesus from Galilee, ministering unto Him: among whom was Mary Magdalen, and Mary the mother of James and Joseph, and the mother of the sons of Zebedee.

And when it was evening, there came a certain rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was a disciple of Jesus. He went to Pilate and asked the body of Jesus. Then Pilate commanded that the body should be delivered. And Joseph taking the body wrapt it up in a clean linen cloth, and laid it in his own new monument, which he had hewed out in a rock. And he rolled a great stone to the door of the monument and went his way.

Offertory ✕ Psalm 68. 21, 22

Impropérium exspectávit cor meum, et misériam: et sustínui qui simul mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni: et dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto.

My heart hath expected reproach and misery, and I looked for one that would grieve together with Me, but there was none: I sought for one that would comfort Me, and I found none: and they gave Me gall for My food, and in My thirst they gave Me vinegar to drink.

Hoc autem totum factum est, ut adimplerétur quod dictum est per prophétam, dicentem: Dícite filíæ Sion: Ecce Rex tuus venit tibi mansuétus, sedens super ásinam et pullum, filium subjugális. Eúntes autem discípuli, fecérunt sicut præcépit illis Jesus. Et adduxérunt ásinam et pullum: et imposuérunt super eos vestiménta sua, et eum désuper sedére fecérunt. Plúrima autem turba stravérunt vestiménta sua in via: álii autem cædebant ramos de arbóribus, et sternébant in via: turbæ autem, quæ præcedébant, et quæ sequebántur, clamábant, dicéntes: "Hosánna Filio David: benedíctus qui venit in nómine Dómini."

and forthwith he will let them go." Now all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying: "Tell ye the daughter of Sion: Behold, thy King cometh to thee, meek and seated upon an ass, and a colt the foal of her that is used to the yoke." And the disciples going did as Jesus commanded them. And they brought the ass and the colt, and laid their garments on them, and made Him sit thereon. And a very great multitude spread their garments in the way, and others cut boughs from the trees, and strewed them in the way. And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying: "Hosanna to the Son of David! Blessed is He that cometh in the Name of the Lord!"

The Procession of Palms

V. Procedámus in pace.

V. Let us go forth in peace.

R. In nómine Christi. Amen.

R. In the Name of Christ. Amem.

Antiphon 1

Occurrunt turbæ cum flóribus et palmis Redemptóri óbviam: et victóri triumphánti digna dant obséquia: Filium Dei ore gentes prædicant: et in laudem Christi voces tonant per núbila: "Hosánna in excélsis."

The multitude goeth out to meet the Redeemer with flowers and palms, and payeth the homage due to a triumphant Conqueror: nations proclaim the Son of God; and their voices rend the skies in the praise of Christ: "Hosanna in the highest!"

Antiphon 2

Cum Angelis et púeris fidéles inveniámur, triumphatóri mortis clamántes: "Hosánna in excélsis."

Let us join in faith with the Angels and children, singing to the Conqueror of death: "Hosanna in the highest!"

Antiphon 3

Turba multa, quæ convénerat ad diem festum, clamábat Dómino: "Benedíctus qui venit in nómine Dómini: Hosánna in excélsis."

A great multitude that was met together at the festival cried out to the Lord: "Blessed is He that cometh in the Name of the Lord: Hosanna in the highest!"

Antiphon 4

Cœpérunt omnes turbæ descendéntium gaudéntes laudáre Deum voce magna, super ómnibus quas víderant virtútibus, dicéntes: "Benedíctus qui venit Rex in nómine Dómini; pax in terra, et glória in excélsis."

All the multitude of those going up to the city, rejoicing began to praise God with a loud voice for all the wonders that they had seen, saying: "Blessed is He that cometh as King, in the Name of the Lord! Peace on earth and glory in the highest!"

Hymn to Christ the King

Glória, laus et honor tibi sit, Rex
Christe Redemptor, Cui puerile decus
prompsit Hosanna pium.
*[All repeat first verse here and after
each verse.]*

All glory, laud and honor to Thee, Redeemer,
King; To whom the lips of children made sweet
hosannas ring.
*[All repeat first verse here and after each
verse.]*

Israël tu Rex, Davídis et ínclýta proles,
Nómine qui in Dómini, Rex benedícite,
venis.

Thou art the King of Israel, Thou David's royal
Son, Who in the Lord's Name comest, the
King and blessed One.

Cœtus in excélsis te laudat cælicus
omnis, Et mortális homo, et cuncta
creáta simul.

The company of Angels are praising Thee on
high, And mortal men and all things created
make reply.

Plebs Hebræa tibi cum palmis óbvia
venit; Cum prece, voto, hymnis,
ádsumus ecce tibi.

The people of the Hebrews with palms before
Thee went; Our praise and prayer and anthems
before Thee we present.

Hi tibi passúro solvébant múnia laudis;
Nos tibi regnánti pángimus ecce
melos.

To Thee before Thy passion they sang their
hymns of praise; To Thee now high exalted our
melody we raise.

Hi placuére tibi, pláceat devótio
nostra: Rex bone, Rex clemens, cui
bona cuncta placent.

Thou didst accept their praises, accept the
prayers we bring; Who in all good delightest,
Thou good and gracious King.

Antiphon 5

Omnes colláudant nomen tuum, et dicunt: All praise Thy Name and say: "Blessed is
"Benedictus qui venit in nómine Dómini: He that cometh in the Name of the Lord:
Hosanna in excélsis."

Hosanna in the highest!"

Psalm 147

Lauda, Jerúsalem, Dóminum, lauda
Deum tuum, Sion, Quod firmávit
seras portárum tuárum, benedíxit
filiis tuis in te. Compósuit fines tuos
in pace, medúlla trítici sátiat te.
Emíttit elóquium suum in terram,
velóciter currit verbum ejus. Dat
nivem sicut lanam, pruínam sicut
cínerem spargit. Prójicit gláciem
suam et frústula panis; coram frígore
ejus aquæ rigéscunt.
Emíttit verbum suum et liquefácit eas;
flare jubet ventum suum et fluunt
aquæ. Annuntiávit verbum suum
Jacob, statúta et præcépta sua Israël.

Glorify the Lord, O Jerusalem; praise thy God,
O Sion. For He hath strengthened the bolts of
thy gates; He hath blessed thy children within
thee.
Who hath granted peace in thy borders; and
fillet thee with the best of wheat.
Who sendeth forth His speech to the earth; His
word runneth swiftly! Who giveth snow like
wool; scattereth mists like ashes.
He sendeth His hailstones like crumbs; at His
cold the waters freeze. He shall send out His
word and shall melt them; His wind shall blow
and the waters shall run.
Who declareth His word to Jacob, His justices
and His judgments to Israel. He hath not done

And going forth, he wept bitterly.

And when morning was come, all the chief priests and ancients of the people took
counsel against Jesus, that they might put Him to death. And they brought Him bound,
and delivered Him to Pontius Pilate the governor. Then Judas, who betrayed Him,
seeing that He was condemned, repenting himself, brought back the thirty pieces of
silver to the chief priests and ancients, saying: **S.** I have sinned in betraying innocent
blood. **C.** But they said: **S.** What is that to us? Look thou to it. **C.** And casting down the
pieces of silver in the temple, he departed, and went and hanged himself with a halter.
But the chief priests having taken the pieces of silver, said: **S.** It is not lawful to put
them into the corbona, because it is the price of blood. **C.** And after they had consulted
together, they bought with them the potter's field, to be a burying-place for strangers.
For this cause that field was called Haceldama, that is, the field of blood, even to this
day. Then was fulfilled that which was spoken by Jeremias the prophet, saying: And
they took the thirty pieces of silver, the price of Him that was prized, whom they
prized of the children of Israel: and they gave them unto the potter's field, as the Lord
appointed to me.

And Jesus stood before the governor, and the governor asked Him, saying: **S.** Art
Thou the King of the Jews? **C.** Jesus saith to him: † Thou sayest it. **C.** And when He
was accused by the chief priests and ancients, He answered nothing. Then Pilate saith
to Him: **S.** Dost not Thou hear how great testimonies they allege against Thee? **C.** And
He answered to him never a word, so that the governor wondered exceedingly.

Now upon the solemn day the governor was accustomed to release to the people one
prisoner, whom they would. And he had then a notorious prisoner that was called
Barabbas. They therefore being gathered together, Pilate said: **S.** Whom will you that I
release to you: Barabbas, or Jesus that is called Christ? **C.** For he knew that for envy
they had delivered Him. And as he was sitting in the place of judgment his wife sent to
him, saying: **S.** Have thou nothing to do with that just man, for I have suffered many
things this day in a dream because of Him. **C.** But the chief priests and ancients
persuaded the people that they should ask Barabbas, and make Jesus away. And the
governor answering, said to them: **S.** Whither will you of the two to be released unto
you? **C.** But they said: **S.** Barabbas. **C.** Pilate saith to them: **S.** What shall I do then
with Jesus that is called Christ? **C.** They say all: **S.** Let Him be crucified. **C.** The
governor said to them: **S.** Why, what evil hath He done? **C.** But they cried out the
more, saying: **S.** Let Him be crucified. **C.** And Pilate seeing that he prevailed nothing,
but that rather a tumult was made, taking water washed his hands before the people,
saying: **S.** I am innocent of the blood of this just man; look you to it. **C.** And the whole
people answering, said: **S.** His blood be upon us and upon our children. **C.** Then he
released to them Barabbas, and having scourged Jesus, delivered Him unto them to be
crucified. Then the soldiers of the governor, taking Jesus into the hall, gathered
together unto Him the whole band; and stripping Him they put a scarlet cloak about
Him. And plating a crown of thorns they put it upon His head and a reed in His right
hand. And bowing the knee before Him, they mocked Him, saying: **S.** Hail, King of the
Jews. **C.** And spitting upon Him, they took the reed and struck His head. And after they
had mocked Him, they took off the cloak from Him, and put on Him His own
garments, and led Him away to crucify Him.

And going out, they found a man of Cyrene, named Simon; him they forced to take
up His cross. And they came to the place that is called Golgotha, which is, the place of
Calvary. And they gave Him wine to drink mingled with gall; and when He had tasted

away, but I must drink it, Thy will be done. C. And He cometh again, and findeth them sleeping, for their eyes were heavy. And leaving them, He went again and He prayed the third time, saying the self-same word. Then He cometh to His disciples, and saith to them: † Sleep ye now and take your rest; behold, the hour is at hand, and the Son of Man shall be betrayed into the hands of sinners. Rise, let us go; behold, he is at hand that will betray Me.

C. As He yet spoke, behold Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and clubs, sent from the chief priests and the ancients of the people. And he that betrayed Him gave them a sign, saying: S. Whomsoever I shall kiss, that is He; hold Him fast. C. And forthwith coming to Jesus, he said: S. Hail, Rabbi. C. And he kissed Him. And Jesus said to him: † Friend, whereto art thou come?

C. Then they came up and laid hands on Jesus, and held Him. And behold one of them that were with Jesus, stretching forth his hand, drew out his sword, and striking the servant of the high priest, cut off his ear. Then Jesus saith to him: † Put up again thy sword into its place; for all that take the sword shall perish with the sword. Thinkest thou that I cannot ask My Father, and He will give Me presently more than twelve legions of Angels? How then shall the Scriptures be fulfilled, that so it must be done? C. In that same hour Jesus said to the multitudes: † You are come out, as it were to a robber, with swords and clubs to apprehend Me. I sat daily with you, teaching in the temple, and you laid not hands on Me. C. Now all this was done that the Scriptures of the prophets might be fulfilled. Then the disciples, all leaving Him, fled.

But they holding Jesus led Him to Caiphas the high priest, where the scribes and the ancients were assembled. And Peter followed Him afar off, even to the court of the high priest. And going in, he sat with the servants, that he might see the end. And the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might put Him to death. And they found none, whereas many false witnesses had come in. And last of all there came two false witnesses; and they said: This man said, I am able to destroy the temple of God, and after three days to rebuild it. And the high priest, rising up, said to Him: S. Answerest Thou nothing to the things which these witness against Thee? C. But Jesus held His peace. And the high priest said to Him: S. I adjure Thee by the living God, that Thou tell us if Thou be the Christ the Son of God. C. Jesus saith to him: † Thou hast said it. Nevertheless I say to you, hereafter you shall see the Son of Man sitting on the right hand of the power of God, and coming in the clouds of heaven. C. Then the high priest rent his garments, saying: S. He hath blasphemed; what further need have we of witnesses? Behold, now you have heard the blasphemy. What think you? C. But they answering, said: S. He is guilty of death. C. Then they did spit in His face and buffeted Him; and others struck His face with the palms of their hands, saying: S. Prophecy unto us, O Christ, who is he that struck Thee?

C. But Peter sat without in the court, and there came to him a servant maid, saying: S. Thou also wast with Jesus the Galilean. C. But he denied it before them all, saying: S. I know not what thou sayest. C. And as he went out of the gate, another maid saw him, and she saith to them that were there: S. This man also was with Jesus of Nazareth. C. And again he denied it with an oath: S. I know not the man. C. And after a little while, they came that stood by and said to Peter: S. Surely thou also art one of them; for even thy speech doth discover thee. C. Then he began to curse and to swear that he knew not the man; and immediately the cock crew. And Peter remembered the words of Jesus which He had said: before the cock crew, thou wilt deny Me thrice.

Non fecit ita illi natióni: præcépta sua in like manner to every nation; and His non manifestávit eis. judgments He hath not made manifest to them. Glória Patri . . . Glory be to the Father . . .

[Repeat Antiphon 5]

[Repeat Antiphon 5]

Antiphon 6

Fulgéntibus palmis prostérnimur adveniénti Dómino: huic omnes occurrámus cum the Lord Who comes: let us hasten forth to hymnis et cánticis, glorificántes et dicéntes: meet Him with hymns and psalms to His "Benedíctus Dóminus!" glory, saying: "Blessed is the Lord."

Antiphon 7

Ave, Rex noster, Fili David, Redémptor Hail, our King, Son of David, Redeemer of the mundi, quem prophéta prædixerunt world, Whom the prophets have foresaid Salvatórem dómui Israël esse would come as the Saviour of the house of ventúrum. Te enim ad salutárem Israel. For the Father sent Thee into the world víctimam Pater misit in mundum, quem as a victim for our salvation, and all the holy ones from the beginning of the world were exspectábant omnes sancti ab origine awaiting Thee and now cry: "Hosanna to the mundi, et nunc: "Hosánna Filio David. Son of David. Blessed is He that cometh in the Benedíctus qui venit in nómine Name of the Lord. Hosanna in the highest! Dómini. Hosánna in excélsis."

Responsory

Ingrediénte Dómino in sanctam civitátem, As our Lord entered the Holy City, the Hebræórum púeri resurrecciónem vitæ Hebrew children, heralding the pronuntiántes. Cum ramis palmárum: Resurrection of life, with palm branches, "Hosánna, clamábant, in excélsis." Cum cried out: "Hosanna in the highest!" When audísset pópulus, quod Jesus veníret the people heard that Jesus was coming to Jerosólymam, exiérunt óbviám ei. Cum Jerusalem, they went forth to meet Him, ramis palmárum: "Hosánna, clamábant, in with palm branches, cried out: "Hosanna in excélsis."

V. Dóminus vobíscum.

V. The Lord be with you.

R. Et cum spíritu tuo.

R. And with your spirit.

Dómine Jesu Christe, Rex ac Redémptor Lord Jesus Christ, our King and our noster, in cujus honórem, hos ramos Redeemer, bearing these palms we have gestántes, solémnes laudes decantávimus: sung Thy solemn praises; grant in Thy concéde propítius; ut, quocúmque hi rami mercy that wherever these palms are deportáti fúerint, ibi tuæ benedictiónis brought, there the grace of Thy blessing grátia descéndat, et, quavis dæmonum may be poured out, every wickedness and iniquitáte vel illusióne profligáta, dextera and the protection of Thy right hand rest on tua prótegat, quos redémít: Qui vivis et those whom Thou hast redeemed. Thou regnas in sæcula sæculórum. who art God, living and reigning.

THE MASS

Introit x Psalm 21. 20, 22

Dómine, ne longe fácias auxiliúm tuum a me: ad defensióem meam áspice: líbera me de ore leónis, et a córnibus unicornium humilitátem meam. **Ps.** Deus, Deus meus, réspice in me: quare me dereliquísti? longe a salúte mea verba delictórum meórum. Dómine, ne longe fácias auxiliúm tuum a me: ad defensióem meam áspice: líbera me de ore leónis, et a córnibus unicornium humilitátem meam.

Lord, do not stand at a distance, if Thou wouldst aid me; look to my defense: rescue me from the very mouth of the lion, the very horns of the wild oxen that have brought me thus low. **Ps.** My God, my God, look upon me: why hast Thou forsaken me? Why cannot my sinful words reach Thee, Who art my salvation? Lord, do not stand at a distance, if Thou wouldst aid me; look to my defense: rescue me from the very mouth of the lion, the very horns of the wild oxen that have brought me thus low.

Collect

Omnípotens sempitérne Deus, qui humáno géneri, ad imitándum humilitátis exéplum, Salvatórem nostrum carnem súmeret et crucem subire fecísti: concéde propítius; ut et patiéntiæ ipsíus habére documénta et resurrectiόνis consórtia mereámur. Per eúndem Dóminum nostrum . . .

Almighty and everlasting God, by whose ordinance our Saviour took flesh and suffered crucifixion to give mankind a pattern of humility, grant us this boon, that, with the lesson of His endurance before us, we may be found worthy to have fellowship in His resurrection: through the same Lord Jesus Christ . . .

Epistle x Philippians 2. 5-11

Fratres : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset non rapinam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: **[genuflect]** ut in nómine Jesu omne genu flectátur cæléstium, terréstrium, et inférnórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

Brethren: let this mind be in you which was also in Jesus Christ: who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God; but emptied Himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man. He humbled Himself, becoming obedient unto death, even to the death of the cross. For which cause God also hath exalted Him, and hath given Him a Name which is above all names: **[genuflect]** that in the Name of Jesus every knee should bow, of those that are in heaven, on earth, and under the earth; and that every tongue should confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.

Gradual x Psalm 72. 24, 1-3

Tenuísti manum dexteram meam : et in voluntáte tua deduxísti me : et cum glória assumpsísti me. Quam bonus

Thou hast held me by my right hand; and by Thy will Thou hast conducted me, and with Thy glory Thou hast received me. How good

Israël Deus rectis corde! mei autem pene moti sunt pedes, pene effúsi sunt gressus mei : quia zelávi in peccatóribus, pacem peccatórum videns.

is God to Israel, to them that are of a right heart! But my feet were almost moved, my steps had well-nigh slipped, because I had a zeal on occasion of the wicked, seeing the prosperity of sinners.

Tract x Psalm 21. 2-9, 18, 19, 22, 24, 32

Deus, Deus meus, réspice in me: quare me dereliquísti? Longe a salúte mea verba delictórum meórum. Deus meus, clamábo per diem, nec exáudies: in nocte, et non ad insipiéntiam mihi. Tu autem in sancto hábitas laus Israel. In te speravérunt patres nostri: speravérunt et liberásti eos. Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt: in te speravérunt et non sunt confúsi. Ego autem sum vermis, et non homo: oppróbrium hóminum, et abjéctio plebis. Omnes, qui vidébant me, aspernabántur me: locúti sunt lábiis et movérunt caput. Sperávit in Dómino, erípiat eum: salvum fáciat eum, quóniam vult eum. Ipsi vero consideravérunt, et conspexérunt me: divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam miserunt sortem. Líbera me de ore leónis: et a córnibus unicórnium humilitátem meam. Qui timétis Dóminum, laudáte eum: univérsum semen Jacob, magnificáte eum. Annuntiábitur Dómino generatio ventúra: et anuntiábunt cæli justítiam ejus. Pópulo, qui nascétur, quem fecit Dóminus.

O God, my God, look upon me; why hast Thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins. O my God, I shall cry by day, and Thou wilt not hear; and by night, and it shall not be reputed as folly in me. But Thou dwellest in the holy place, the praise of Israel. In Thee have our fathers hoped; they have hoped, and Thou hast delivered them. They cried to Thee, and they were saved; they trusted in Thee, and were not confounded. But I am a worm, and no man: the reproach of men and the outcast of the people. All they that saw Me have laughed Me to scorn; they have spoken with the lips and wagged the head. He hoped in the Lord, let Him deliver Him; let Him save Him, seeing He delighteth in Him. But they have looked and stared upon Me; they parted My garments amongst them, and upon My vesture they cast lots. Deliver me from the lion's mouth, and my lowness from the horns of the unicorns. Ye that fear the Lord, praise Him; all ye the seed of Jacob, glorify Him. There shall be declared to the Lord a generation to come; and the heavens shall show forth His justice. To a people that shall be born, which the Lord hath made.

Gospel x Matthew 26. 36-75; 27. 1-66

C. stands for the Chronicler, S. for the people, the Apostles, etc., and † for Christ

At that time, Jesus came with them into a country place which is called Gethsemani; and He said to His disciples: † Sit you here, till I go yonder and pray. **C.** And taking with Him Peter and the two sons of Zebedee, He began to grow sorrowful and to be sad. Then He saith to them: † My soul is sorrowful even unto death; stay you here and watch with Me.

C. And going a little further, He fell upon His face, praying and saying: † My Father, if it be possible, let this chalice pass from Me; nevertheless, not as I will, but as Thou wilt. **C.** And He cometh to His disciples, and findeth them asleep. And He saith to Peter: † What! Could you not watch one hour with Me? Watch ye, and pray that ye enter not into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak. **C.** Again the second time, He went and prayed, saying: † My Father, if this chalice may not pass